

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

6 ta' Settembru 2012 (*)

"Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Artikolu 49 TFUE — Le?i?lazzjoni fiskali — Trasferiment tad-domi?ilju fiskali — Trasferiment ta' assi — Taxxa tal-?ru? immedjata"

Fil-Kaw?a C-38/10,

li g?anda b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE, ippre?entat fit-22 ta' Jannar 2010,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrapre?entata minn R. Lyal, G. Braga da Cruz u P. Guerra e Andrade, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika Portugi?a, irrapre?entata minn L. Fernandes u J. Menezes Leitão, b?ala a?enti, konvenuta,

sostnuta minn:

Ir-Renju tad-Danimarka, irrapre?entat minn C. Vang, b?ala a?ent,

Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, irrapre?entata minn C. Blaschke u K. Petersen, b?ala a?enti,

Ir-Renju ta' Spanja, irrapre?entat minn M. Muñoz Pérez u A. Rubio González, b?ala a?enti,

Ir-Repubblika Fran?i?a, irrapre?entata minn G. de Bergues u N. Rouam, b?ala a?ent,

Ir-Renju tal-Pajji?i I-Baxxi, irrapre?entat minn C. Wissels u M. de Ree, b?ala a?ent,

Ir-Repubblika tal-Finlandja, irrapre?entata minn J. Heliskoski, b?ala a?ent,

Ir-Renju tal-Isvezja, irrapre?entat minn A. Falk u S. Johannesson, b?ala a?ent,

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u I-Irlanda ta' Fuq, irrapre?entat minn S. Hathaway u A. Robinson, b?ala a?ent,

intervenjenti

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot, President tal-Awla, K. Schiemann (Relatur), L. Bay Larsen, C. Toader u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta' April 2012,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?eneral, ippre?entati fis-seduta tat-28 ta' ?unju 2012,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni Ewropea titlob lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tikkonstata li, billi adottat u ?ammet fis-se?? l-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni ?uridi?i (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas, iktar 'il quddiem i? - "CIRC"), applikabqli fil-ka? ta' trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or jew fil-ka? ta' waqfien tal-attivitàjet ta' stabbiliment permanenti fil-Portugall jew ta' trasferiment tal-assi tieg?u mill-Portugall lejn Stat Membru ie?or, li jipprevedu:

- li l-ba?i taxxabqli tas-sena li matulha se?? il-fatt ?eneratur tinkleudi l-qlig? kapitali mo?bi kollu relativ g?all-assi kkon?ernati, i?da mhux il-qlig? kapitali mo?bi li jirri?ulta minn tran?azzjonijiet purament nazzjonali;
- li s-so?ji ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede statutorja tag?ha u l-amministrazzjoni effettiva tag?ha barra mit-territorju Portugi? huma su??etti g?al taxxa fuq id-differenza bejn il-valur tal-assi netti tal-kumpannija (ikkalkulat fid-data tat-trasferiment, bil-prezz tas-suq) u l-prezz tax-xiri tal-ishma korrispondenti,

ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 49 TFUE u ta?t l-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolo 11, Vol. 52, p. 3, iktar 'il quddiem il- "Ftehim ?EE").

II-kuntest ?uridiku

2 Id-Digriet-Li?i Nru 159/2009 (Decreto-Lei n.º 159/2009), tat-13 ta' Lulju 2009 (*Diário da República* I, serje A, Nru 133, tat-13 ta' Lulju 2009), g?amel numerazzjoni mill-?did tal-Artikoli ta?-CIRC rilevanti fil-kuntest ta' din il-kaw?a. Skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, l-e?istenza tan-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu g?andha ti?i evalwata fid-dawl ta' kif kienet is-sitwazzjoni tal-Istat Membru fit-tmiem tat-terminu stabbilit fl-opinjoni motivata, u l-bidliet li jkunu se??ew sussegwentement ma jistg?ux jittie?du inkunsiderazzjoni mill-Qorti tal-?ustizzja. Dan id-Digriet-Li?i da?al fis-se?? fl-1 ta' Jannar 2010 filwaqt li l-iskadenza tat-terminu stabbilit mill-Kummissjoni kienet fl-1 ta' Frar 2009. Fil-kuntest ta' din il-kaw?a, g?aldaqstant, l-emendi li jirri?ultaw mid-d?ul fis-se?? tad-Digriet-Li?i Nru 159/2009 ma humiex se jittie?du inkunsiderazzjoni.

3 L-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta?-CIRC kienu jipprovdu dan li ?ej:

"Artikolu 76 A

Trasferiment tar-residenza

1. Sabiex ji?i stabbilit il-qlig? taxxabqli tas-sena li matulha jse?? il-waqfien tal-attività ta' entità li s-sede jew l-amministrazzjoni effettiva tag?ha li jinsabu fit-territorju Portugi? ji?u ttrasferiti 'l barra minn dan it-territorju, inklu? dawk ta' kumpannija Ewropea u ta' kumpannija Ewropea tal-

koperattivi, id-differenzi bejn il-valuri fis-suq u l-valuri kontabqli li huma fiskalment rilevanti tal-elementi tal-assi tag?ha fid-data tal-waqfien tal-attività jikkostitwixxu profitt jew telf.

2. Id-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu 1 ma g?andhomx japplikaw g?all-assi li jibqg?u effettivament assenjati g?and stabbiliment permanenti tal-istess entità u li jipparte?ipaw fil-formazzjoni tal-qlig? taxxabqli tieg?u, peress li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 68(3) huma sodisfatti *mutatis mutandis* g?al dawn l-assi.

3. Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 68(4) japplikaw *mutatis mutandis* g?ad-determinazzjoni tal-qlig? taxxabqli tal-istabbiliment permanenti.

4. Fil-ka? imsemmi fil-paragrafu 2, it-telf fiskali ta' qabel il-waqfien tal-attività jistg?u jitnaqqsu mill-qlig? taxxabqli attribwibbli g?all-istabbiliment permanenti tal-entità mhux residenti, skont il-modalitajiet u l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 15.

5. Is-sistema spe?jali prevista fil-parografi 2, 3 u 4 ma tapplikax g?all-ka?ijiet imsemmija fl-Artikolu 67(10) ta?-CIRC.

Artikolu 76 B

Waqfien ta' attivitajiet tal-istabbiliment permanenti

Id-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu 1 tal-Artikolu ta' qabel dan g?andhom japplikaw *mutatis mutandis* g?ad-determinazzjoni tal-qlig? taxxabqli attribwibbli g?all-istabbiliment permanenti ta' entità mhux residenti li jinsab fit-territorju Portugi?:

- a) f'ka? ta' waqfien tal-attività tag?ha fit-territorju Portugi?;
- b) f'ka? ta' trasferiment barra mit-territorju Portugi?, ikunu x'ikunu l-modalitajiet materjali jew ?uridi?i tieg?u, ta' assi li huma assenjati lill-istabbiliment permanenti.

Artikolu 76 C

Sistema applikabqli g?as-so?ji

1. G?as-sena li matulha s-sede statutorja u l-amministrazzjoni effettiva ji?u ttrasferiti barra mit-territorju Portugi?, g?all-finijiet tal-intaxxar tas-so?ji g?andu jittie?ed kont tad-differenza bejn il-valur nett tal-assi f'dik id-data u l-prezz tax-xiri tal-ishma korrispondenti, billi ji?u applikati *mutatis mutandis* id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 75(2) u (4).

2. G?all-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu ta' qabel dan, l-evalwazzjoni tal-assi g?andha ssir fuq il-valur tag?hom fis-suq.

3. It-trasferiment tas-sede ta' kumpannija Ewropea jew ta' kumpannija Ewropea tal-koperattivi fih innifsu ma jwassalx g?all-applikazzjoni tad-dispo?izzjoni tal-paragrafu 1."

4. L-Artikolu 43(1) ta?-CIRC kien jipprovdi li "jitqies b?ala qlig? kapitali jew telf kapitali mwettqa l-profitt miksub u t-telf irrapportat fuq elementi tal-assi fissi matul tra?missjoni b'titolu oneru?, tkun xi tkun ir-ra?uni tag?ha, kif ukoll dawk li jirri?ultaw minn a??identi jew dawk li jirri?ultaw mir-rabta permanenti ta' dawn l-elementi ma' finijiet o?rajn g?ajr l-attività e?er?itata".

5 L-Artikolu 43(2) ta' dan il-kodi?i kien jiprovdi li l-qlig? kapitali u t-telf kapitali jikkorrispondug?ad-“differenza bejn l-ammont tat-twettiq, bl-ispejje? applikabqli g?alih imnaqqsa minnu, u l-ammont tax-xiri wara tnaqqis tal-integrazzjonijiet mill-?did jew tad-deprezzamenti mwettqa”.

6 Skont l-Artikolu 43(3) ta?-CIRC, l-ammont tat-twettiq tat-tra?missjoni b'titulu oneru? tal-elementi tal-assi kien jikkorrispondi g?all-ammont ta' kontro-provvista i?da, fil-ka? ta' beni relatati b'mod permanenti ma' finijiet o?rajn g?ajr l-attività e?er?itata, l-ammont tat-twettiq kien il-valur tas-suq tieg?u.

Il-pro?edura prekontenzju?a

7 Billi kkunsidrat, fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli dak i?-?mien, li r-Repubblika Portugi?a ma kinitx osservat l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 43 KE billi, b'applikazzjoni tal-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta?-CIRC, imponiet taxxa immedjata fuq il-qlig? mo?bi f'ka? ta' trasferiment tas-sede statutorja u tal-amministrazzjoni effettiva ta' kumpanija Portugi?a lejn Stat Membru ie?or jew f'ka? ta' trasferiment tal-assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi? lejn Stat membru ie?or, il-Kummissjoni, fid-29 ta' Frar 2008, indirizzat ittra ta' intimazzjoni lil dan l-Istat Membru fejn stednitu sabiex, skont l-Artikolu 226 KE, jissottometti l-osservazzjonijiet tieg?u.

8 Fir-risposta tag?ha tal-10 ta' Lulju 2008, ir-Repubblika Portugiza kkontestat il-po?izzjoni tal-Kummissjoni.

9 FI-1 ta' Di?embru 2008, il-Kummissjoni ?ar?et opinjoni motivata fejn fiha hija sostniet li r-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 43 KE u l-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE billi adottat u ?ammet fis-se?? l-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta?-CIRC, u stiednet lir-Repubblika Portugi?a sabiex tie?u l-mi?uri ne?essarji sabiex tikkonforma mal-obbligi tag?ha f'terminu ta' xahrejn mir-ri?ezzjoni tal-imsemmija opinjoni.

10 Billi, fir-risposta tag?ha tas-6 ta' April 2009 ir-Repubblika Portugi?a sostniet li kienet tqis il-po?izzjoni tal-Kummissjoni b?ala wa?da ?baljata, din tal-a??ar idde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja

11 Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tat-28 ta' ?unju 2010, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja kif ukoll ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ?ew awtorizzati jintervenju insostenn tat-talbiet tar-Repubblika Portugi?a.

12 Wara s-sentenza tad-29 ta' Novembru 2011, National Grid Indus, (C-371/10, ?abra p. I-12273), b'applikazzjoni tal-Artikolu 54a tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja l-intervenjenti kollha intalbu jag?tu l-kummenti tag?hom bil-miktub dwar il-kwistjoni ta' liema huma l-konsegwenzi li g?andhom jinsiltu minn din is-sentenza.

13 Ir-Renju tad-Danimarka u r-Repubblika Portugi?a bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fil-21 u fis-27 ta' Marzu 2012 rispettivament. Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u r-Renju Unit bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Marzu 2012. F'dak li jirrigwarda r-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Isvezja u l-Kummissjoni, dawn bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fit-30 ta' Marzu 2012.

Fuq I-ammissibbiltà tar-rikors

14 Minkejja li, fin-noti tieg?u, il-Gvern Portugi? ma je??ipixxi ebda motiv ta' inammissibbiltà ta' dan ir-rikors, il-Qorti tal-?ustizzja, hekk kif jirrileva l-Avukat ?enerali fil-punti 11 sa 13 tal-konklu?jonijiet tieg?u, tista' tivverifika *ex officio* jekk il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 226 KE g?all-pre?entata ta' rikors g?all-konstatazzjoni ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu humiex sodisfatti.

15 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar b'mod partikolari li l-ittra ta' intimazzjoni indirizzata mill-Kummissjoni lill-Istat Membru kkon?ernat kif ukoll l-opinjoni motivata ma?ru?a mill-imsemmija istituzzjoni jiddefinixxu s-su??ett tal-kaw?a, li g?aldaqstant, ma jistax ji?i esti? iktar.

Konsegwentement, l-opinjoni motivata u r-rikors tal-Kummissjoni g?andhom ikunu bba?ati fuq l-istess ilmenti b?al dawk imsemmija fl-ittra ta' intimazzjoni li tibda l-pro?edura prekontenzju?a (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-10 ta' Settembru 2009, II-Kummissjoni vs II-Portugall, C-457/07, ?abra p. I-8091, punt 55, u tal-14 ta' Ottubru 2010, II-Kummissjoni vs L-Awstrija, C-535/07, ?abra p. I-9483, punt 41).

16 Jekk dan ma huwiex il-ka?, tali irregolarità ma tistax titqies b?ala eliminata mill-fatt li l-Istat Membru konvenut ifformula xi osservazzjonijiet dwar l-opinjoni motivata (ara s-sentenza II-Kummissjoni vs L-Awstrija, i??itata iktar 'il fuq, punt 41 u l-?urisprudenza ??itata). Fil-fatt, skont ?urisprudenza stabbilita, il-pro?edura prekontenzju?a tikkostitwixxi garanzija essenziali mhux biss g?all-protezzjoni tad-drittijiet tal-Istat Membru inkwistjoni, i?da wkoll sabiex ji?i ?gurat li l-pro?edura kontenzju?a eventwali tkun tirrigwarda kwistjoni ddefinita b'mod ?ar (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tad-9 ta' Novembru 1999, II-Kummissjoni vs L-Italja, C-365/97, ?abra p. I-7773, punt 35 u tal-10 ta' April 2003, II-Kummissjoni vs II-Portugall, C-392/99, ?abra p. I-3373, punt 133).

17 Issa, f'dan il-ka?, huwa pa?ifiku, kif il-Kummissjoni barra minn hekk ammettiet waqt is-seduta, li l-ittra ta' intimazzjoni mibg?uta lir-Repubblika Portugi?a fid-29 ta' Frar 2008 ma kienet tinkludi ebda referenza g?al allegat ksur tal-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE.

18 Konsegwentement, ir-rikors g?andu ji?i ddikjarat inammissibbli sa fejn dan jirrigwarda l-ksur tal-imsemmija dispo?izzjoni.

19 Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma spjegatx b'mod pre?i? bi??ejed kif l-Artikolu 76 C ta?-CIRC, li jipprevedi intaxxar immedjat tas-so?ji fuq il-qlig? kapitali mo?bi relativ g?al ishma mill-kapital tal-kumpanniji matul it-trasferiment tas-sede statutorja tag?hom u tal-amministrazzjoni effettiva tag?hom lejn Stat Membru ie?or, jista' jikkostitwixxi ostakolu g?al-libertà ta' stabbiliment tal-kumpanniji inkwistjoni.

20 Konsegwentement, it-tieni lment tal-Kummissjoni g?andu ji?i ddikjarat inammissibbli.

Fuq ir-rikors

21 Preliminarjament g?andu ji?i kkonstatat li l-Kummissjoni ma tikkontestax id-dritt tal-Istati Membri li jintaxxaw il-qlig? kapitali mnissel fit-territorji rispettivi tag?hom.

22 Essenzjalment, hija tikkritika lir-Repubblika Fran?i?a g?ad-differenza fit-trattament fiskali tal-qlig? kapitali mo?bi stabbilit bid-dispo?izzjonijiet kontenzju?i bejn, minn na?a, trasferiment ta' attivitajiet ta' kumpannija lejn Stat Membru ie?or, u, min-na?a l-o?ra, trasferimenti simili fi ?dan it-territorju Portugi?. Meta kumpannija te?er?ita d-dritt tag?ha ta' stabbiliment liberu u tittrasferixxi xi attivitajiet mit-territorju Portugi? lejn Stat Membru ie?or, din ma g?andhiex, skont il-Kummissjoni, tkun su??etta g?al impo?izzjoni ta' taxxa fiskali li tin?abar iktar kmieni, jew li tkun ta' ammont ikbar minn dik li tkun tapplika g?al kumpannija li twettaq trasferiment ta' attivitajiet i?da li tirrisjedi fit-

territorju Portugi?. Konsegwentement, id-dispo?izzjonijiet kontenzju?i jkunu jistg?u jo?olqu xi ostakoli g?al-libertà ta' stabbiliment u jiksru I-Artikolu 49 TFUE.

23 Hekk kif I-Avukat ?enerali jirrileva fil-punti 26 u 49 sa 54 tal-konklu?jonijiet tieg?u, f'dan irrigward huwa pa?ifiku, fid-dawl b'mod partikolari tas-sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, li I-libertà ta' stabbiliment tapplika g?at-trasferimenti ta' attivitajiet ta' kumpannija mit-territorju Portugi? Iejn Stat Membru ie?or, u dan indipendentement mill-kwistjoni ta' jekk il-kumpannija inkwistjoni tittrasferixx is-sede statutorja tag?ha u I-amministrazzjoni effettiva tag?ha barra mit-territorju Portugi? jew jekk hi tittrasferixx assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi? Iejn Stat Membru ie?or.

24 L-Artikolu 49 TFUE jimponi I-projbizzjoni tar-restrizzjonijiet g?al-libertà ta' stabbiliment. G?all-kumpanniji stabbiliti skont il-li?ijiet ta' Stat Membru u li jkollhom is-sede statutorja, I-amministrazzjoni ?entrali jew I-istabbiliment prin?ipali tag?hom ?ewwa I-Komunità Ewropea, din il-libertà tinkludi d-dritt li je?er?itaw I-attività tag?hom fi Stati Membri o?ra permezz ta' kumpannija sussidjarja, ferg?a jew a?enzia (ara s-sentenzi tat-23 ta' Ottubru 2008, Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, C-157/07, ?abra p. I-8061, punt 28, u tal-25 ta' Frar 2010, X Holding, C-337/08, ?abra p. I-1215, punt 17).

25 Minkejja li, skont il-formulazzjoni tag?hom, id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat FUE li jirrigwardaw il-libertà ta' stabbiliment g?andhom I-g?an li ji?guraw il-benefi??ju tat-trattament uguali g?al dak nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, bl-istess mod huma jipprobixxu lill-Istat Membru ta' ori?ini milli jostakola I-istabbiliment, fi Stat Membru ie?or, ta' wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta' kumpannija mwaqqfa skont il-li?i tieg?u (sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, punt 35 u I-?urisprudenza ??itata).

26 Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita, il-mi?uri kollha li jipprobixxu, jimpedixxu jew jag?mlu inqas attraenti I-e?er?izzju ta' din il-libertà g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala restrizzjonijiet g?al-libertà ta' stabbiliment (sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, punt 36 u I-?urisprudenza ??itata).

27 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat, hekk kif sostniet il-Kummissjoni fil-kuntest tal-ewwel ilment tag?ha, li I-Artikoli 76 A u 76 B ta?-CIRC jinkludu ostakoli g?al-libertà ta' stabbiliment peress li, f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha Iejn Stat Membru ie?or, kif ukoll f'ka? ta' trasferiment parzjali jew totali tal-assi ta' stabbiliment permanenti ta' kumpannija li ma tirrisjedix fil-Portugall li jinsab fit-territorju Portugi? Iejn Stat Membru ie?or, tali kumpannija hija ppenalizzata finanzjarjament meta mqabbla ma' kumpannija simili li ??omm I-attivitajiet tag?ha fit-territorju Portugi?.

28 Fil-fatt, skont dawn id-dispo?izzjonijiet, kumpannija Portugi?a li tittrasferixxi s-sede statutorja tag?ha u I-amministrazzjoni effettiva tag?ha barra mit-territorju Portugi? ti?i intaxxata fuq il-qlig? kapitali mo?bi. G?all-kuntraru, dan ma huwiex il-ka? meta din il-kumpannija ??omm is-sede tag?ha fit-territorju Portugi?, billi din ti?i intaxxata biss fuq il-qlig? kapitali mwettaq. Barra minn hekk, I-imsemmija dispo?izzjonijiet jipprevedu wkoll I-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi f'ka? ta' trasferiment parzjali jew totali tal-assi ta' stabbiliment permanenti ta' kumpannija li ma hijiex residenti fil-Portugall li jinsab fit-territorju Portugi?, Iejn Stat Membru ie?or, filwaqt li trasferiment ta' assi fit-territorju Portugi? ma jwassalx g?al tali taxxa. Din id-differenza fit-trattament hija ta' natura li tiskora??ixxi kumpannija milli titrasferixxi I-attivitajiet tag?ha mit-territorju Portugi? Iejn Stat Membru ie?or (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-6 ta' Settembru 2012, DI. VI. Finanziaria di Diego della Valle & C., C-380/11, punt 36).

29 Id-differenza fit-trattament ikkonstatata ma hijiex spjegata minn differenza ta' sitwazzjoni o??ettiva. Fil-fatt, hekk kif essenzjalment jirrileva I-Avukat ?enerali fil-punti 55, 94 sa 99 u 111 tal-

konklu?jonijiet tieg?u, fir-rigward ta' le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li hija inti?a li tintaxxa l-qlig? kapitali ??enerat fit-territorju tieg?u, is-sitwazzjoni ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede statutorja tag?ha u l-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, kif ukoll dik ta' kumpannija li tittrasferixxi parti mill-assi jew l-assi kollha ta' stabbiliment permanenti Portugi? lejn Stat Membru ie?or, g?al dak li jikkon?erna l-intaxxar tal-qlig? kapitali li jkun ?ew i??enerati fl-ewwel Stat Membru qabel l-imsemmija tran?azzjonijiet, din hija analoga g?al dik ta' kumpannija li tillimita dawn it-tran?azzjonijiet g?at-territorju nazzjonali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza DI. VI. Finanziaria di Diego della Valle & C., i??itata iktar 'il fuq, punt 37).

30 Sa fejn l-Artikolu 76 B(a) ta?-CIRC jipprevedi intaxxar f'sitwazzjoni fejn il-waqfien tal-attività fit-territorju Portugi? ma huwiex il-konsegwenza ta' trasferiment tal-attivitàajiet kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi? lejn Stat Membru ie?or, i?da huwa l-konsegwenza ta' waqfien, mill-kumpannija taxxabbi, tal-attività ekonomika inkwistjoni, fid-dawl tal-Artikolu 43 ta?-CIRC g?andu ji?i kkonstatat li ma hemmx differenza fit-trattament bejn sitwazzjoni li taqa' ta?t l-Artikolu 49 TFUE u sitwazzjoni purament interna. Fil-fatt, hekk kif irrilevat ir-Repubblika Portugi?a, l-imsemmi Artikolu 43 ta?-CIRC jipprevedi l-intaxxar, ta' kumpannija Portugi?a, fuq il-qlig? kapitali mo?bi relativ g?all-assi distakkati mill-attività ekonomika tal-imsemmija kumpannija. G?aldaqstant, ma hemmx restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment.

31 F'dak li jikkon?erna l-e?istenza ta' ?ustifikazzjoni eventwali tar-restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment ikkonstatata kif ukoll in-natura proporzjonata tag?ha, g?andu jitfakk li, fis-sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, punt 86, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-Artikolu 49 TFUE jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi relativ g?all-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, fil-mument tal-imsemmi trasferiment.

32 Barra minn hekk, hekk kif jirri?ulta mill-punt 73 tas-sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, le?i?lazzjoni nazzjonali li toffri l-g?a?la lill-kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or bejn, minn na?a, il-?las immedjat tal-ammont tat-taxxa u, min-na?a l-o?ra, il-?las postpost tal-ammont tal-imsemmija taxxa, flimkien, jekk ikun il-ka?, mal-interessi skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbi, tikkostitwixxi mi?ura li hija inqas ta' theddida g?al-libertà ta' stabbiliment mill-mi?uri inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

33 F'dan ir-rigward g?andu ji?i kkonstatat li r-Repubblika Portugi?a, fir-risposta bil-miktub g?ad-domanda tal-Qorti tal-?ustizzja msemmija fil-punt 12 ta' din is-sentenza, a??ettat li, jekk il-Qorti tal-?ustizzja kellha tikkonstata li l-le?i?lazzjoni tirrestrin?i effettivament l-e?er?izzju tal-libertà ta' stabbiliment, hija tintrodu?i fil-le?i?lazzjoni tag?ha l-possibbiltà, g?all-kumpanniji li jkunu jixtiequ jittrasferixxi s-sede tag?hom lejn Stat Membru ie?or, li ma jkollhomx g?alfejn i?allsu immedjatament l-ammont s?i? tat-taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi ??enerat fit-territorju Portugi?.

34 G?andu ji?died li, kuntrarjament g?al dak li r-Repubblika Portugi?a sostniet matul is-seduta, g?andha ting?ata l-istess risposta b?alma ng?atat fil-punt 31 ta' din is-sentenza fir-rigward tal-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi relativ g?all-assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi? li jkunu ttrasferiti lejn Stat Membru ie?or. L-osservazzjoni li tidher fil-punt 57 tas-sentenza National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, li tg?id li "l-assi ta' kumpannija huma direttament marbuta mal-attivitàajiet ekonomi?i li huma ddestinati li ji??eneraw qlig?" u li fuqha tibba?a ru?ha r-Repubblika Portugi?a, ma saritx fil-kuntest tal-e?ami tan-natura restrittiva tal-le?i?lazzjoni nazzjonali rilevanti fil-kaw?a inkwistjoni, i?da fil-kuntest tal-anali?i tal-proporzjonalità tag?ha, sa fejn din irrifutat li tie?u inkunsiderazzjoni t-telf imwettaq wara t-trasferiment tas-sede amministrativa ta' kumpannija lejn Stat membru ie?or. G?aldaqstant, hekk kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 102 tal-konklu?jonijet tieg?u, minn din il-kunsiderazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja ma huwiex possibbli li tinsilet il-konsegwenza li, minn na?a, it-tmien tar-rabta tal-assi ta' stabbiliment

permanenti ma' kull attivit   ekonomika fi Stat Membru u, min-na?a l-o?ra, it-trasferiment ta' tali assi lejn Stat Membru ie?or matul il-waqfien tal-attivit   tal-imsemmi stabbiliment permanenti fl-ewwel Stat Membru huma sitwazzjonijiet paragunabbi.

35 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, g?andu ji?i kkonstatat li l-ewwel ilment tal-Kummissjoni, billi dan huwa bba?at fuq il-ksur tal-Artikolu 49 TFUE huwa fondat sa fejn dawn jikkon?erna t-trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or jew it-trasferiment, minn kumpannija li ma tirrisjedix fil-Portugall, ta' parti jew tal-assi kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi?, mill-Portugall lejn Stat Membru ie?or, u li l-kumplament tar-rikors g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ispejje?

36 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha tbat i-l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-Repubblika Portugi?a tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbat i-l-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

- 1) Billi adottat u ?ammet fis-se?? l-Artikoli 76 A u 76 B tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni ?uridi?i (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas), applikabbbli f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or jew f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija li ma tirrisjedix fil-Portugall, ta' parti jew tal-assi kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi?, mill-Portugall lejn Stat Membru ie?or, u li jipprovdu g?all-intaxxar immedjat tal-qlig? kapitali mo?bi relativ g?all-assi kkon?ernati, i?da mhux g?all-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi li jirri?ulta minn tran?azzjonijiet purament nazzjonali, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 49 TFUE.
- 2) Il-kumplament tar-rikors huwa mi??ud.
- 3) Ir-Repubblika Portugi?a hija kkundannata g?all-ispejje?.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.